



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему: Структура концепта "island" (на материале англоязычной прозы)

Исполнитель: Аманглыджова Айтач Нурмырадовна

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ к.ф.н. доцент _____

(ученая степень, ученое звание)

Пименова Мария Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____

_____ к.ф.н. доцент _____

(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____

(фамилия, имя, отчество)

«24» июля 2019 г.

Санкт-Петербург

2019

"island" ()

	.....	3
1.	.....	5
1.1	.....	5
1.2	.....	14
1.3	.....	27
1.4	1.....	30
2.	Island	31
2.1	.....	31
2.2	Island	31
2.3.	.....	31
	”island”.....	38
2.4	2.....	51
	.....	52
	.....	54
	.....	59

· ,
, ,
· , ,
, ,
"island"
, · ,
, ,
(« »)
(«1984»),
« » · ·
, · · ,
- (Island)
, , ,
·
·
- ,
, , , ,
- ·
Island, — ·

:

-

-

-

-

Island

.

-

Island

-

Island

,

(

),

.

1.

1.1

, , .

, - .

. .1.

:

, .

:

, .

:

.

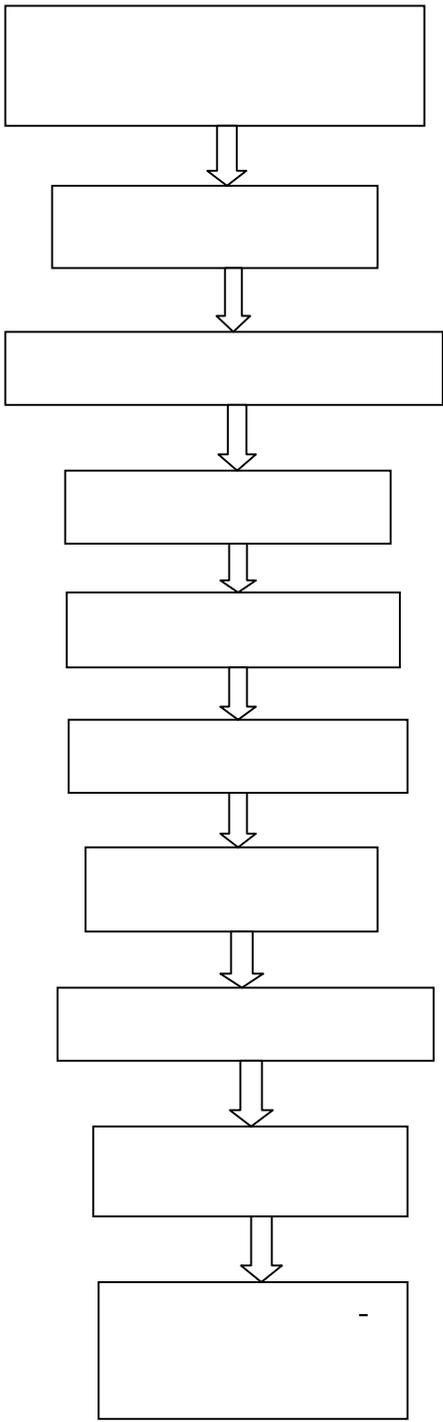
, . . .

- .

, .

:

.



1.

: ,
.
,
,
,
.
:
,
.
,
.
,
-
.
:
-
,
,
.
:
,
.
,
-
,
,
-
.
,
,
.

, . . . -
[1].

,

,

.

.

, 1.

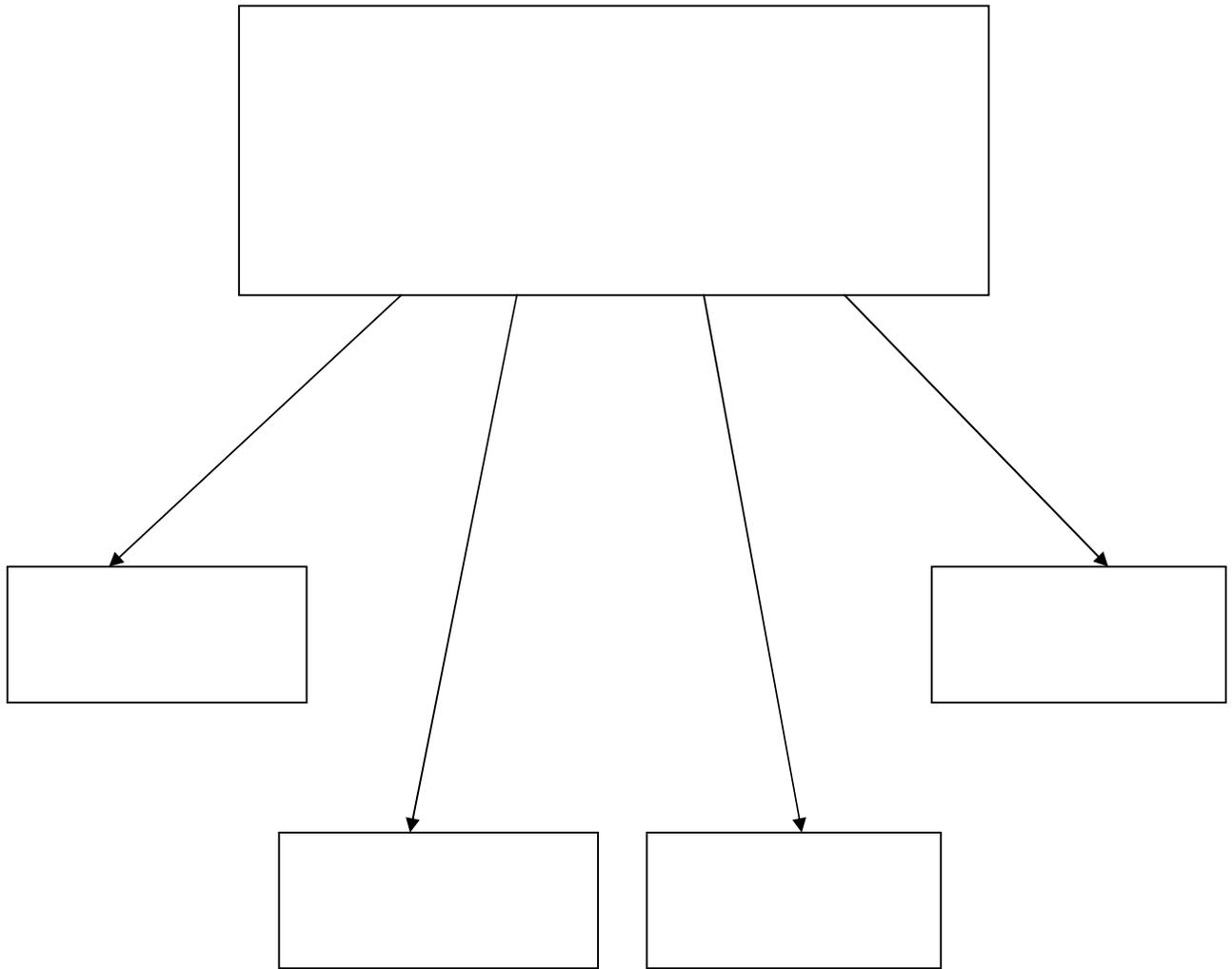
1

() . . . [1],

(.2).

. . . ,

« », ,
(, , . .),
, , ,
, ,
.
()
(.)

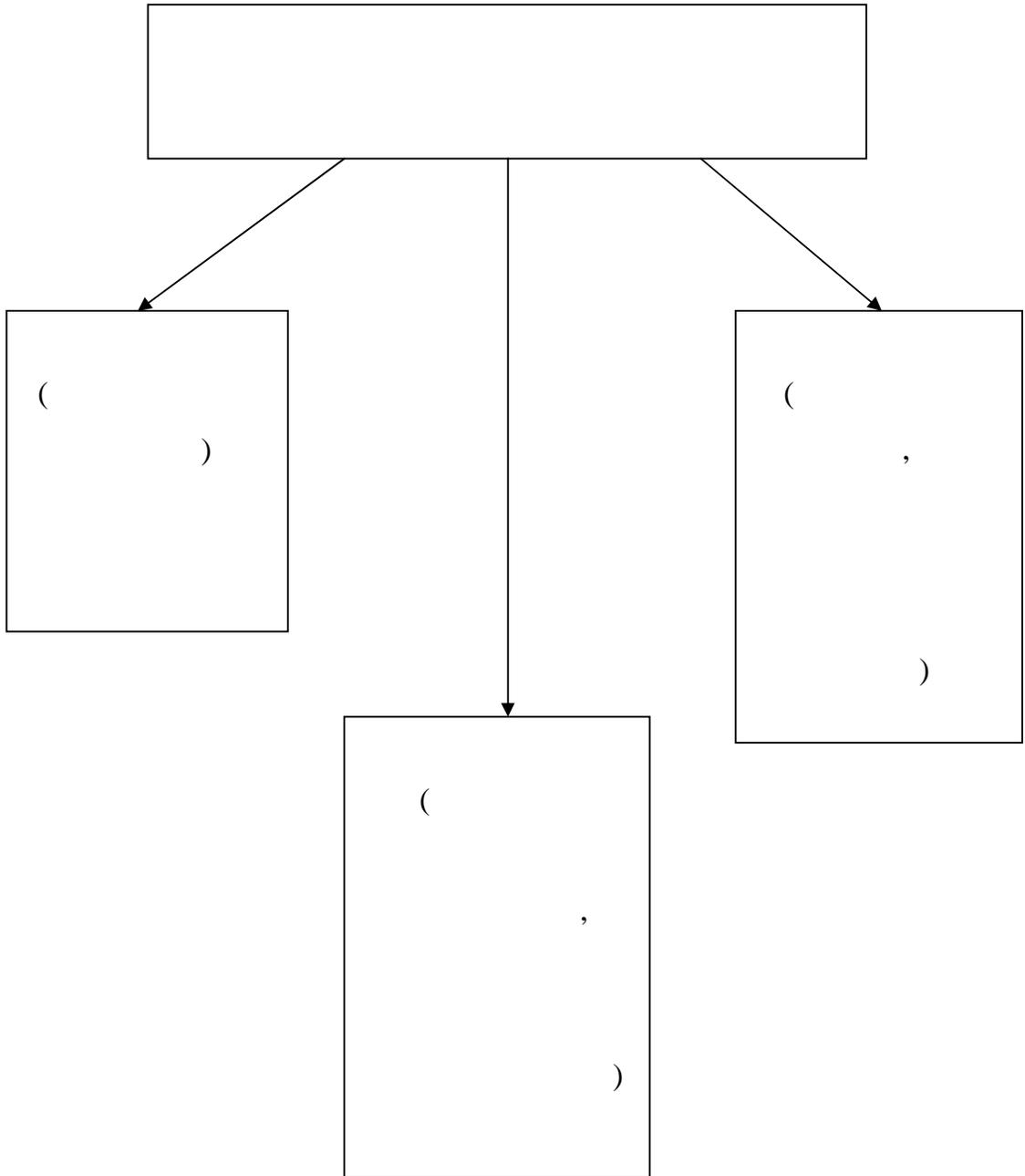


,
.3).

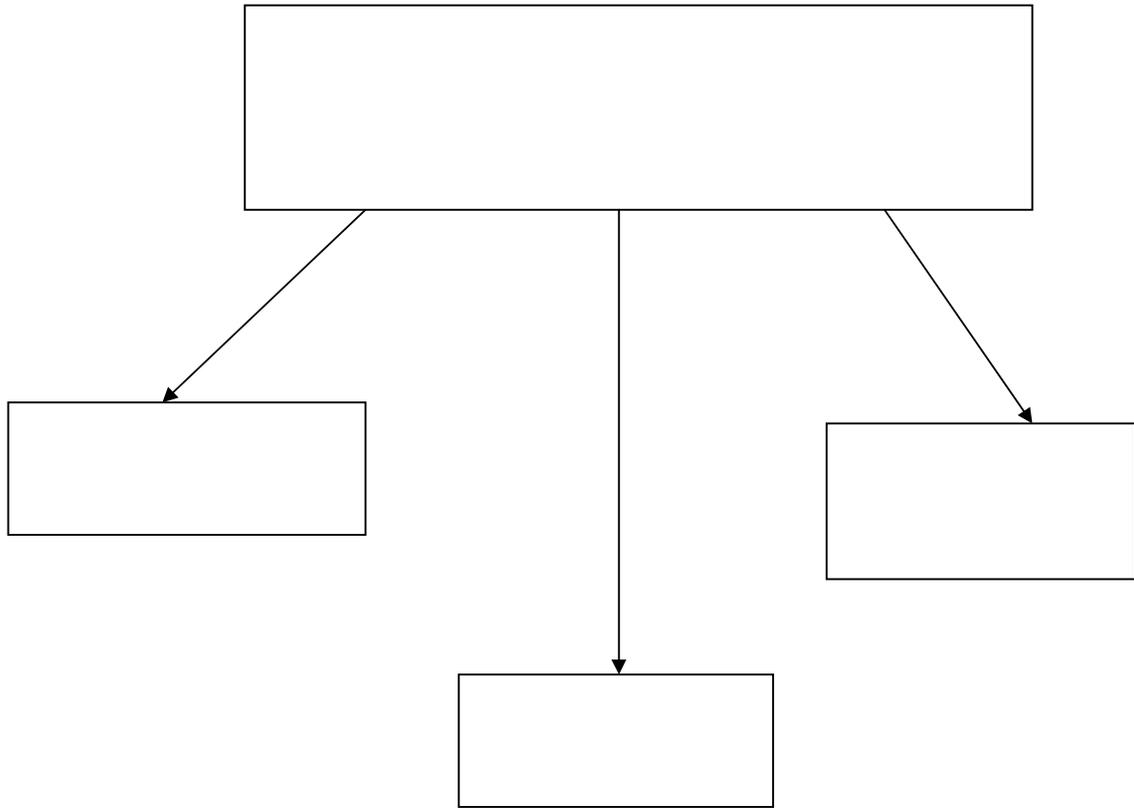
-

,

.



3.

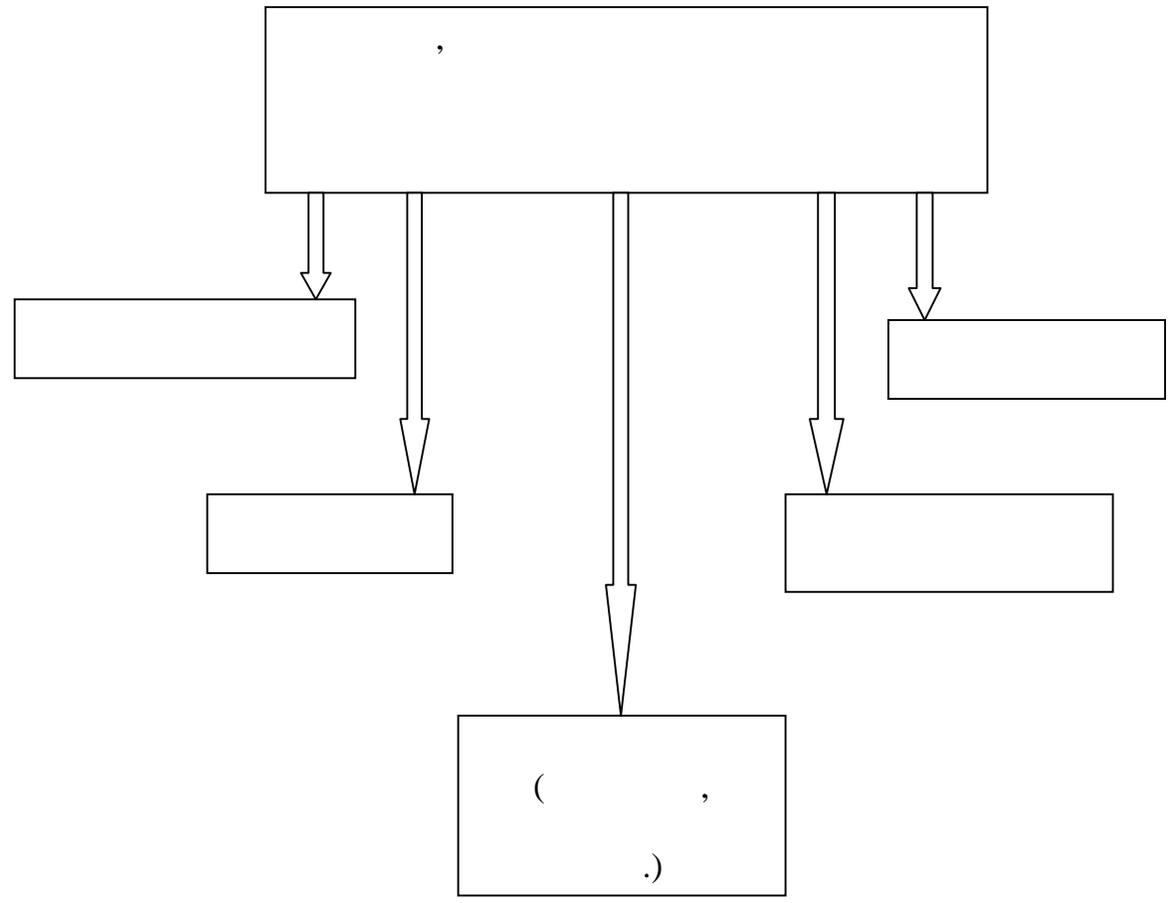


4

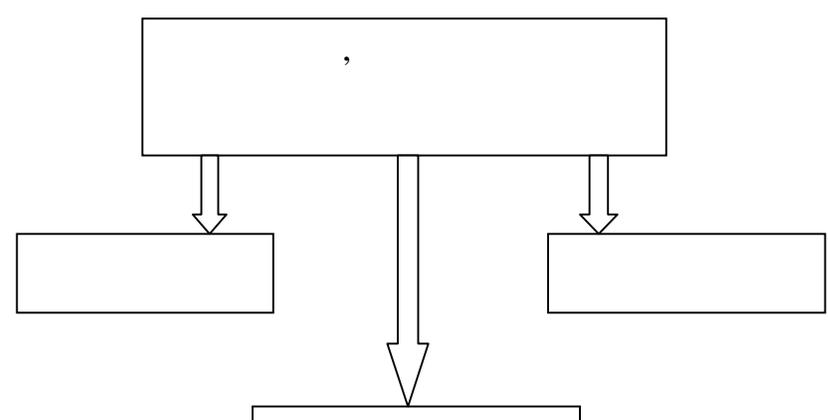
, . . .
, : . . .
,
, .

« »

‘ ’



5 ,



6

, , . . , , [3], .6. :

« » « ».

[4, 5].

· , , « » , , . . . («communatio» - , ,) (=), , , . . - -

[6].

(« » -) « ,

) [7].

« » « »,

« ». -

[8].

» [9].

« ».

« » « »

[10].

« - »,

I

.

[7].

,

«

».

,

,

,

,

,

.

-

,

,

.

-

«

-

»

,

.

,

.

.

,

.

,

,

,

.

-

-

,

.

,

-

,

«

».

,

,

,

,

.

VanDijk [9] Fairclough [10]

()

()

[11],

, « »

, « »

,

,

.

- « ,

».

-

,

,

« »

,

,

« »

,

,

« » .

,

,

,

100

, 70 000 ,

.

,

.

,

.

,

.

,

.

(),

.

,

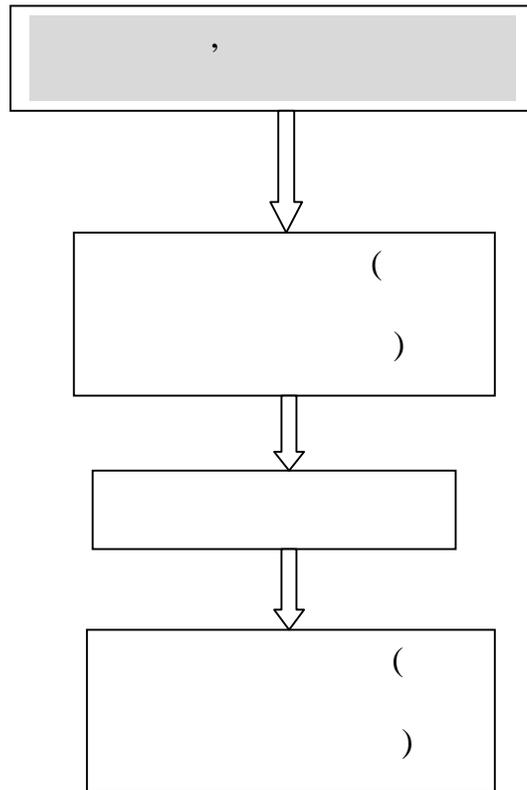
,

-

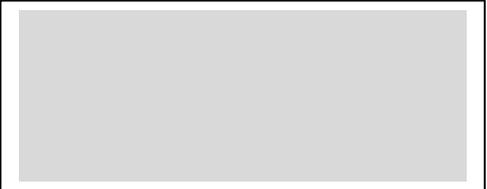
[12],

(« »), « »), « ») [13].

.7.



(.8) [14]

	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text" value="()"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

- ; -
 - ;
 - , ,
 , ,
 ; - ,
 ; -
 , ;
 - ,
 « » ;
 ; -
 , ; -
 , ,
 . (. . .) ,
 , (. . .) ,
 . (. . .) .
 ,
 .

--	--

,
 ,
 ,
 ,
 . 10.

- 1) ,
- 2) ,
- 3) ,
- 4) .

,
 « ,
 , » [16, .370].

.3.

3

	,
	,
	,

« »

,

.

,

.

«

».

,

,

.

,

,

.

...

,

- «

».

,

,

,

—

,

,

.

:

1)

2)

,

,

,

[17, .21].

.

«

»

...

...

,

,

(

).

,

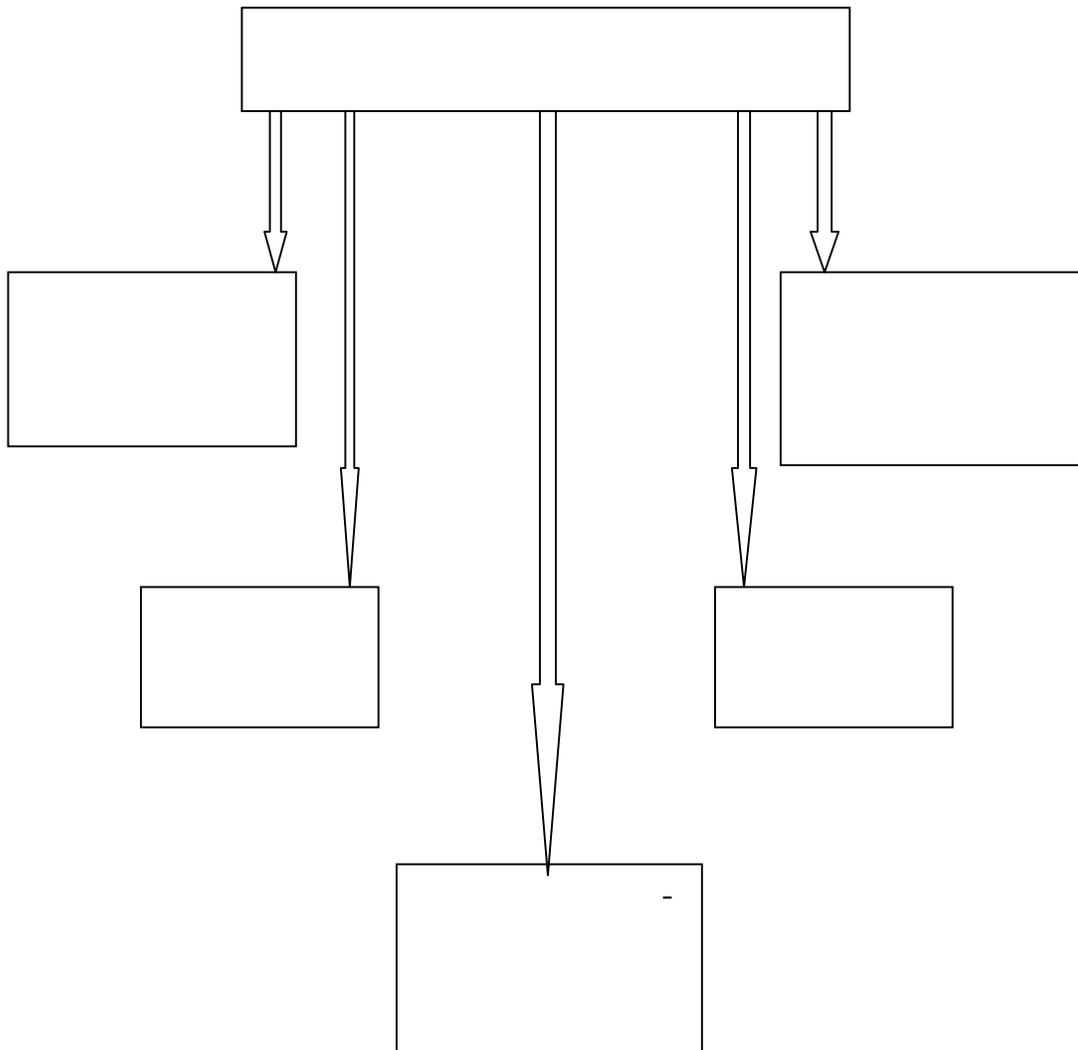
(

-

,

).

[18, .60].



8

· · · ,

, - , -

[18, .47].

, ,

.

1.

,

, , ,

- ,

- ,

- ,

- ,

- -

-

.

,

.

, ,

:

- ,

-

-

Island—

« , , , « » . [19]
« » . [20].



CHAPTER III

Wrecked on A Desert Island

« » - [27],

I took out one of the fowling pieces, and one of the pistols, and a horn of powder; and thus armed, I travelled for discovery up to the top of that hill, where, after I had with great labour and difficulty got to the top, I saw my fate, to my great affliction—viz. that I was in an island environed every way with the sea: no land to be seen except some rocks, which lay a great way off; and two small islands, less than this, which lay about three leagues to the west [19].

, island sea, isolation, fate.

island.

*It was by my account the 30th of September, when, in the manner as above said, I first set foot upon this horrid **island**; when the sun, being to us in its autumnal equinox, was almost over my head; for I reckoned myself, by observation, to be in the latitude of nine degrees twenty-two minutes north of the line [19].*

Horridisland—c

Evil.

I am cast upon a horrible, desolate island, void of all hope of recovery.

I am singled out, too, from as it were, from all the world to be miserable.

I am divided from mankind— a solitaire; one banished from human society.

I have no clothes to cover me.

I am without any defence, or means to resist any violence of man or beast.

I have no soul to speak to or relieve me.

Good.

But I am alive; and not drowned, as all my ship's company were.

But I am singled out and separated, from all the ship's crew, to be spared, from death; and He that miraculously saved me from death can deliver me from this condition.

But I am not starved, and perishing on a barren place, affording no sustenance.

But I am in a hot climate, where, if I had clothes, I could hardly wear them.

But I am cast on an island where I see no wild beasts to hurt me, as I saw on the coast of Africa; and what if I had been shipwrecked there?

But God wonderfully sent the ship in near enough to the shore, that I have got out as many necessary things as will either supply my wants or enable me to supply myself, even as long as I live.

« »:

- 1) часть (участок) суши, со всех сторон окруженный водой;
- 2) участок, выделяющийся чем-то среди остальной (окружающей) местности;
- 3) то, что стоит особняком среди остального;
- 4) небольшой отдельно стоящий лес.

island:

- 1) a piece (tract) of land (usually of moderate extent; smaller than a continent) (which is) (completely; entirely) surrounded by water;
- 2) anything (isolated) like (compared to) an island;
- 3) a piece (patch) of (wood-)land differentiated from (surrounded by) the surrounding area (prairie; flat open country).

, :

"a cultivated or settled spot, especially a big farm in the woods or other unsettled area";

"any of various isolated structures of the body";

"a ship's superstructure, bridge"

« »

, « »

« », « ».

« », « ».

:

- ,

.

CHAPTER V

Builds A House ~ The Journal



September 30, 1659. — I, poor miserable Robinson Crusoe, being shipwrecked during a dreadful storm in the offing, came on shore on this dismal, unfortunate island, which I called *The Island of Despair*; all the rest of the ship's company being drowned, and myself almost dead.

All the rest of the day I spent in afflicting myself at the dismal circumstances I was brought to — viz. I had neither food, house, dothes, weapon, nor place to fly to; and in despair of any relief, saw nothing but death before me — either

that I should be devoured by wild beasts, murdered by savages, or starved to death for want of food. At the approach of night I slept in a tree, for fear of wild creatures; but slept soundly, though it rained all night.

unfortunate island.

*It was on the 15th of July that I began to take a more particular survey of the **island** itself. I went up the creek first, where, as I hinted, I brought my rafts on shore. I found after I came about two miles up, that the tide did not flow any higher, and that it was no more than a little brook of running water, very fresh and good; but this being the dry season, there was hardly any water in some parts of it—at least not enough to run in any stream, so as it could be perceived.*

« » ,
 (« » , «
 » , « » . . .).
 , « » -
 . « » .
 , .

We then set sail, and had a good voyage till we passed the Straits of Madagascar; but having got northward of that island, and to about five degrees south latitude, the winds, which in those seas are observed to blow a constant equal gale between the north and west, from the beginning of December to the beginning of May, on the 19th of April began to blow with much greater violence, and more westerly than usual, continuing so for twenty days together: during which time, we were driven a little to the east of the Molucca Islands, and about three degrees northward of the line, as our captain found by an observation he took the 2nd of May, at which time the wind ceased, and it was a perfect calm, whereat I was not a little rejoiced.

The empire of Blefuscu is an island situated to the north-east of Lilliput, from which it is parted only by a channel of eight hundred yards wide. I had not yet seen it, and upon this notice of an intended invasion, I avoided appearing on that side of the coast, for fear of being discovered, by some of the enemy's ships, who had received no intelligence of me; all intercourse between the two empires having been strictly forbidden during the war, upon pain of death, and

,
 « » :

- Small
- desert
- not large
- east coast of island

"Think about a lagoon, hidden from the sea and passing boats by a high, curving wall of rock. Then imagine white sands and coral gardens never damaged by dynamite fishing or trawling nets <...>

"It's paradise," Sammy murmured. "It's Eden"

2.3.

"island"

, , (« » , « ») [21, 22].

"island",

40

17-22 .

2019 .

1 – Island.

«Island»

1

”island”

<i>Heaven</i>	
<i>Island</i>	<i>Sea (7), Water (6), sun (6), paradise (5), palms (5), relax (4), loneliness (3), desert (2), tropics (2)</i>

40

«Island» ()

Sea – 7

Water – 6

Sun – 6

Paradise-- 5

Palms - 5

Relax – 4

Loneliness – 3

Deserts – 2

Tropics – 2

:

Sea() -17,5 %,

Water () - 15%,

Sun () - 15%,

Paradise () - 12,5%,

Palms () - 12,5 %,

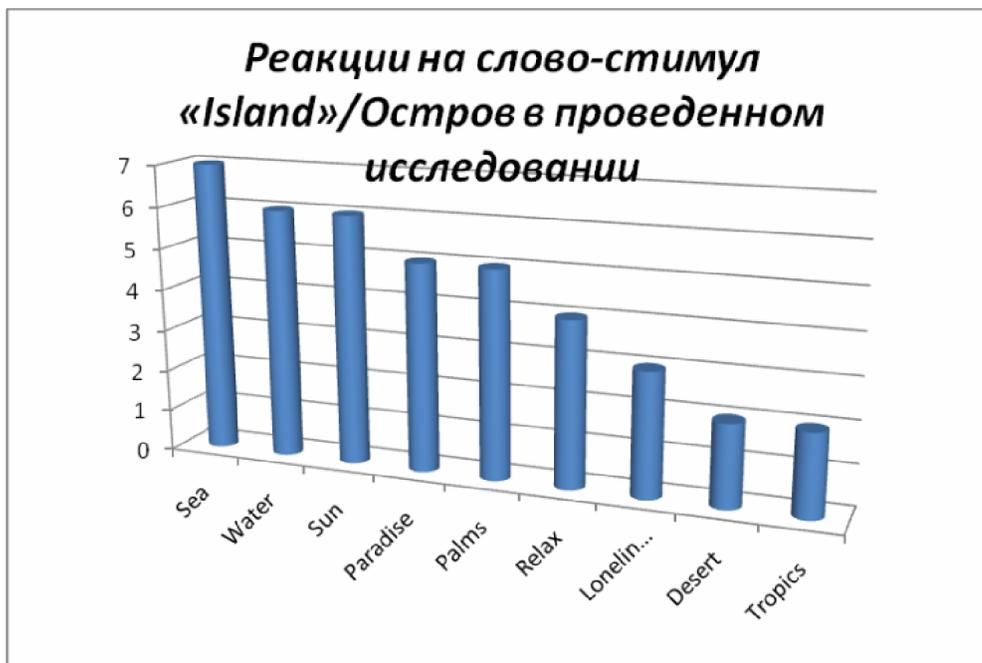
Relax () - 10%,

Loneliness () - 7,5 %,

Desert () - 5%,

Tropics() - 5%.

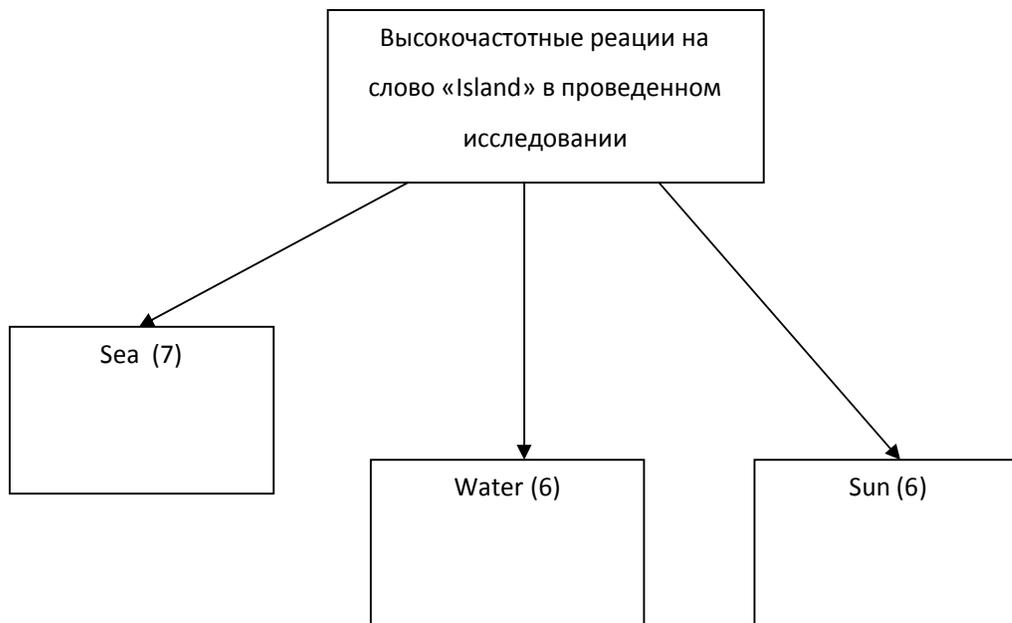
«island» (.7.).



. 8.

WordAssociationNetwork [26]

:



8

«Island»

Associations to the word «island»

Noun

[Rhode](#) [Staten](#) [Shetland](#) [Archipelago](#)
[Mariana](#) [Atoll](#) [Orkney](#) [Azores](#) [Vanuatu](#)
[Islet](#) [Polynesia](#) [Mainland](#) [Madeira](#)
[Solomon](#) [Isla](#) [Guadalcanal](#) [Seychelles](#)
[Luzon](#) [Corsica](#) [Antarctica](#) [Antilles](#) [Tahiti](#)
[Mindanao](#) [Verde](#) [Sulawesi](#) [Providence](#)
[Leyte](#) [Bahamas](#) [Catalina](#) [Samoa](#)
[Dominica](#) [Caledonia](#) [Sumatra](#) [Fiji](#)
[Okinawa](#) [Guernsey](#) [Madagascar](#) [Strait](#)
[Reef](#) [Papua](#) [Mauritius](#) [Crete](#) [Maldives](#)
[Borneo](#) [Java](#) [Antigua](#) [Causeway](#)
[Newport](#) [Oceanic](#) [Sardinia](#) [Roanoke](#)
[Virgin](#) [Dependency](#) [Jamaica](#) [Timor](#)
[Greenland](#) [Shoal](#) [Lighthouse](#) [Flinder](#)
[Peninsula](#) [Fjord](#) [Livingston](#) [Headland](#)
[Ascension](#) [Zanzibar](#) [Lagoon](#) [Midway](#)
[Barbados](#) [Inlet](#) [Hawaii](#) [Coastline](#)
[Vancouver](#) [Cebu](#) [Hokkaido](#) [Sable](#)
[Guinea](#) [Philippine](#) [Bali](#) [Cape](#)

Adjective

[Canary](#) [Uninhabited](#) [Windward](#) [Aegean](#)
[Hawaiian](#) [Polynesian](#) [Virgin](#)
[Southernmost](#) [Northernmost](#) [Coral](#)
[Offshore](#) [Guam](#) [Caribbean](#) [Tonga](#)
[Volcanic](#) [Antarctic](#) [Breton](#) [Aground](#)
[Outlying](#) [Inhabited](#) [Endemic](#)

:

Verb
[Federate](#) [Sail](#) [Colonize](#) [Anchor](#) [Cede](#)
[Nest](#)

:

Adverb
[Administratively.](#)

, ,
 , 100 ,

- Island,

:

Rhode, Archipelago, Atoll, Islet, Azores, Mainland, Corsica, Virgin, Maldives ,
 Canarias

Rhode – 20

Archipelago – 16

Atoll- 14

Islet- 10

Azores – 10

Mainland- 9

Corsica – 10

Virgin – 5

Maldives – 5

Canarias - 5

:

Rhode – 20 %

Archipelago – 16 %

Atoll- 14 %

Islet- 10 %

Azores – 10 %

Mainland- 9 %

Corsica – 10 %

Virgin – 5 %

Maldives – 5 %

Canarias - 5 %

. 9

WordAssociationNetwork - Island.



, (1988 – 1998 . .) [27], « » :

Статистика по запросу:

всего реакций на стимул: **106**,
различных реакций на стимул: **34**,
одиночных реакций на стимул: **24**,
отказов: **0**.

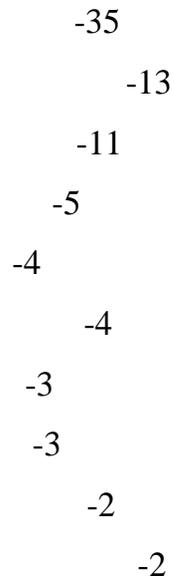
Реакции на стимул "остров":

Реакции	Частота
сокровищ	35
необитаемый	13
невезения	11
в океане	5
земля	4
необитаем	4
в море	3
пальма	3
маленький	2
таинственный	2
безлюдный	1
берег	1
большой	1
вода	1
дальний	1
дракона	1
жизни	1
жизнь	1
Крым	1

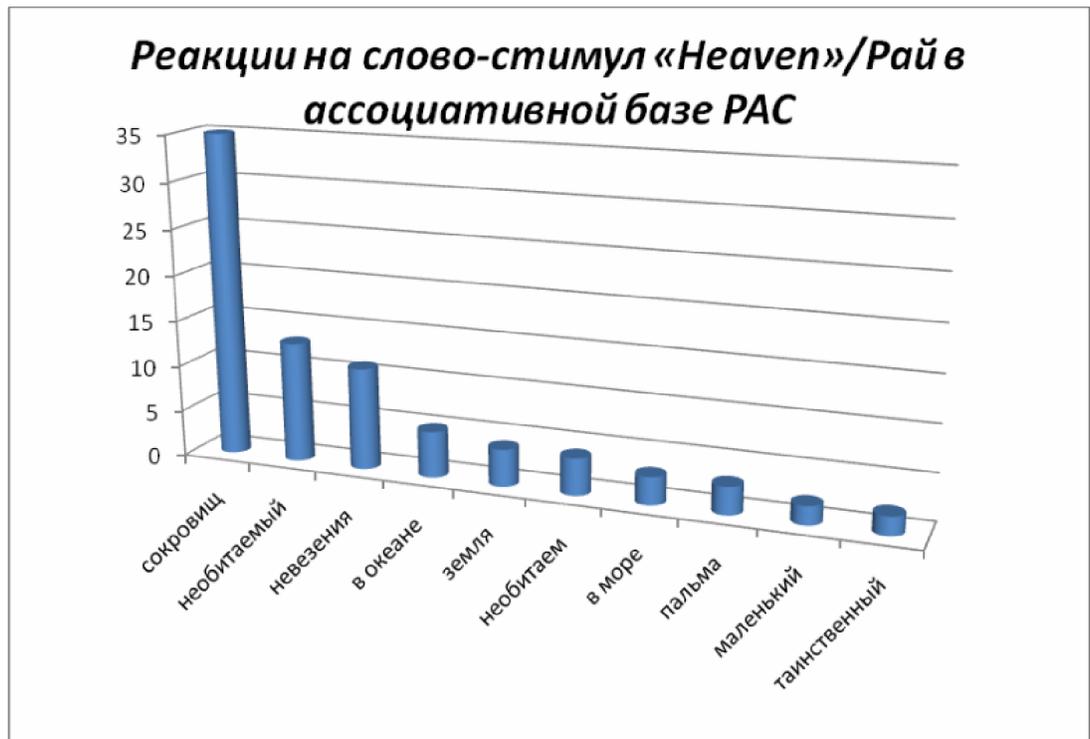
любви	1
Мальта	1
мишень	1
море	1
надежды	1
обитаемый	1
одинокий	1

/Island,

:



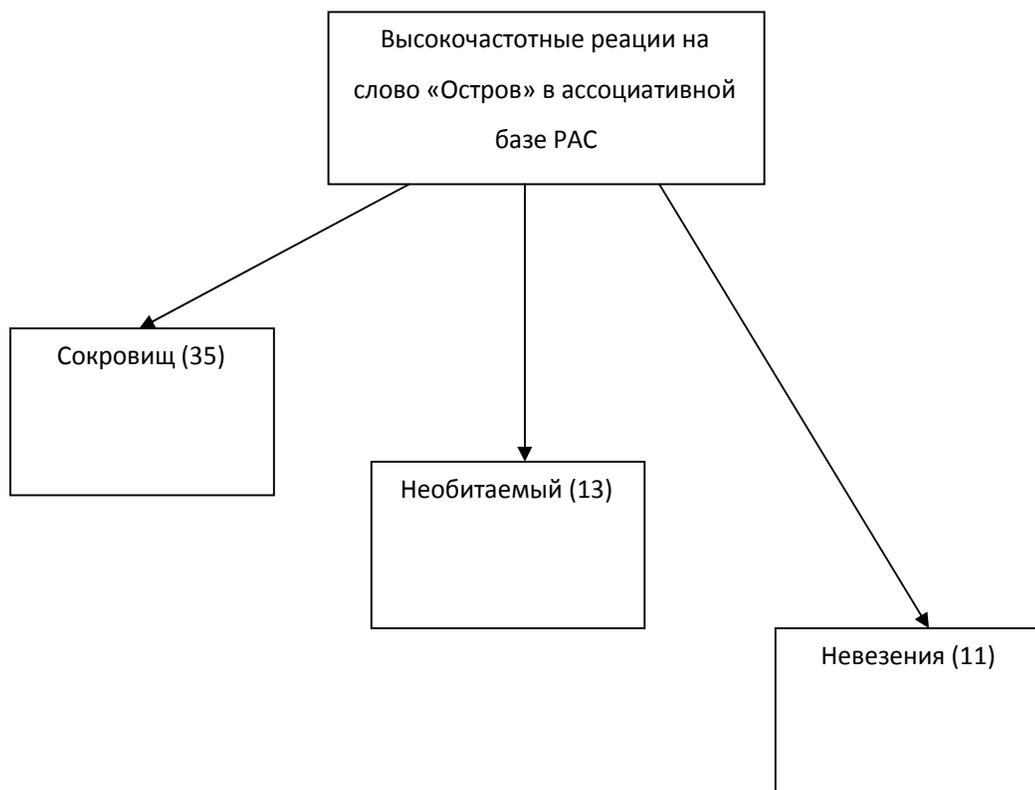
. 10.



10

-

/ Heaven



11.

« »/ Island

Sea – 7

Water – 6

Sun – 6

Paradise— 5

Palms - 5

Relax – 4

Loneliness – 3

Deserts – 2

Tropics – 2

Heaven

-Sea, Word Associatoipn

Network,

Island.

-Water,

Word Association Network,

Ocean,

-Sun -

Word Association Network,

Island.

-Paradise -

Word Associatoipn Network,

« » -

Eden.

Island.

-Palm,

Association Network.

Word

-Relax, Word Association Network,

().

Island.

-Loneliness, Word Association Network (Virgin

()).

Island.

-Desert, Word Association Network, Angels (Virgin).

() Island.

-Tropics, Word Association Network,

().

Islad.

Island

Network

Word Association

3, 4 5,

3

Island

Island ()				
				-
	Tropics Palms	Desert	Lonelines s	Relax Paradise

4

Island

Word Association

Network

Island ()				
				-
Rhode	Atoll	Islet	Virgin	

Azores	Archipelago	Administrative		
Maldives				
Canarias				
Corsica				

5

Island

Island ()				
				-
			Loneliness	

, island

:

- (Tropics, Palms),
- (desert),
- (loneliness),
- (relax, paradise).

, , Word

Association Network

2.

, :

1)

2)

Island –

« » . « » . ,
« » -
« »

1)

2)

3)

4)

5)

6)

Island

Island

island

- (Tropics, Palms),
- (desrert),
- (lonelinessness),
- (relax, paradise).

,
Association Network

, , Word
.

1. . . . / -
.: , 2016. - 264 .
2. . . . « - »
(. . .) :
. . . . : 10.02.20. — , 2008. 22 .
3. Grudeva E.V., Discourse and communication; Novosibirsk: «SibAK», 2015
– P. 7-10.
4. Kluev, Iu. V., Discourse in mass-communication (interdisciplinary
characteristics, perspectives, approaches) // Vestnik SPBU. Series 9.
Philology. Oriental Studies. Journalistics. , 1. 2013, P.207 -217
5. /
— .: , 1990. — 685 .
6. . . . (1998), /
: , : «
». - . 136-136.
7. Dijk, T. Van (2007), The study of discourse: an introduction / Discourse
Studies (Sage Benchmarks in Discourse Studies). – 5 vols. – London: Sage,
pp. xix-xlii.
8.: , 2003. 277
9. . . . — : -
- , 2000. 140
10. Adrian Blackledge: Discourse and Power in a Multilingual World. John
Benjamins, 2005.
11. Halliday, M. K. (1985). An introduction to functional grammar. London:
Arnold, 1985.

12. Kress, Gunther R. Before Writing: Rethinking the Paths to Literacy. New York. 1997.
13. . . // , 1997. — . 269—273.
14. . . : « », 1997. — . 40—76.
15. , . . : . . / - 2- . - : , 2015. - 256 .
16. . . . [<file:///C:/Users/User/Downloads/psiholingvistika-i-kontseptologiya.pdf>]
17. : . 2500 48 . / - ; , - 2- . . - : . . , 2015 – 688 .
18. . . . - . — . : , 2010. 288 .
19. . [] http://www.samizdat.qc.ca/arts/lit/PDFs/RobinsonCrusoe_DD.pdf (15.05.2019).
20. . [] <https://www.planetebook.com/free-ebooks/gullivers-travels.pdf> (19.05.2019)
21. .
22. .
23. . . : . 53000 / - 24- . , . : , 2008. 640 .

24. : 4- , -
/ 4- ., . : . . ,
1999. . 2; 1999. 736 .
25. / : , 2008.
1175 .
26. WordAssociationNetwork []
<https://wordassociations.net/en/words-associated-with/heaven?start=0> (15.05.2019).
27. []
<http://www.thesaurus.ru/dict/index.php> (15.05.2019).
28. , . . - -
/ . . . - : - , 2015.
- 400
29. , . . : .
/ . . , - 3- .
- : , 2016. - 288 .
30. . . ,
[] / //
. : « », — 2017. — 3. — . 34—
- 36.
31. , . . / . . . - : ,
2015.
32. . . ,
. : , , 2005. — 624 .
33. . . . [] /
C. . : « », 2014. — 236 .
34. . . « » « »
/ . . //

35. . . . : /
 : « », 2015. — . 365—373.
36. . . . : /
 . - 2- . - . : , 2014. - 176 .
37. . . . « » 1995.
 « » 1995.
38. . . . : , , []
 / : , 2002. — 477 .
39. . . . - /
 . - 4- . , . - . : . . - ; , 2017. -
 798 .
40. - . : «REFL-books», 1995. - 608 .
41. , . . . / - 2- . - . :
 , 2016. - 303 .
42. 8
 2 . .1/ ,
 — 12- . — . : ,
 2013.- 399 . : . - ISBN 978-5-09-030291-3.
43. , . . . - / -
 4- . , . - . : , 2015. - 944
 .
44. , . . . - :
 . / - . : , 1997. - 320 .
45. , . . . /
 . - . : . . , 1995. - 253 .

46. : .
: . / . . [.];
. - 2- ,, . - , . ,
1995. - 336 .
47. . . []
/ . . // . . . ,
. . . 1. : , 2015. — . 15—19.
48. . 1. :
. I / . .
, . . , . . , . . , . .
. : « » , 2015. – 224 .
49. (1949, 22- , 1990; 1996 —
« » ,).
« » : . . — . : . .
. , 1995.– 368 .
50. , . . : . .
. . - / . . . - 2-
. - : , 2016. - 271 .
51. , . . : [] / . . . - : . ,
2005.– 351, [1] . — (. . . .). ISBN 5–17–003115–7.
52. . /
. - 2- . - : , 1998. - 685

Agricultural Experience



had now been in this unhappy island above ten months. All possibility of deliverance from this condition seemed to be entirely taken from me; and I firmly believe that no human shape had ever set foot upon that place. Having now secured my habitation, as I thought, fully to my mind, I had a great desire to make a more perfect discovery of the island, and to see what other productions I might find, which I yet knew nothing of.

It was on the 15th of July that I began to take a more particular survey of the island itself. I went up the creek first, where, as I hinted, I brought my rafts on shore. I found after I came about two miles up, that the tide did not flow any higher, and that it was no more than a little brook of running water, very fresh and good; but this being the dry season, there was hardly any water in some parts of it—at least not enough to run in any stream, so as it could be perceived. On the banks of this brook I found many pleasant savannahs or meadows, plain, smooth, and covered with grass; and on the rising parts of them, next to the higher grounds, where the water, as might be supposed, never overflowed, I found a great deal of tobacco, green, and growing to a great and very strong stalk. There were divers other plants, which I had no notion of or understanding about, that might, perhaps, have virtues of their own, which I could not find out. I searched for the cassava root, which the Indians, in all that climate, make their bread of, but I could find none. I saw large plants of aloes, but did not understand them. I saw several sugar-canes, but wild, and,

(77)

Builds A House ~ The Journal



September 30, 1659.—I, poor miserable Robinson Crusoe, being shipwrecked during a dreadful storm in the offing, came on shore on this dismal, unfortunate island, which I called *The Island of Despair*; all the rest of the ship's company being drowned, and myself almost dead.

All the rest of the day I spent in afflicting myself at the dismal circumstances I was brought to—viz. I had neither food, house, dothes, weapon, nor place to fly to; and in despair of any relief, saw nothing but death before me—either

that I should be devoured by wild beasts, murdered by savages, or starved to death for want of food. At the approach of night I slept in a tree, for fear of wild creatures; but slept soundly, though it rained all night.

October 1.—In the morning I saw, to my great surprise, the ship had floated with the high tide, and was driven on shore again much neare r the island; which, as it was some comfort, on one hand—for, seeing her set upright, and not broken to pieces, I hoped, if the wind abated, I might get on board, and get some food and necessaries out of her for my relief—so, on the other hand, it renewed my grief at the loss of my comrades, who, I imagined, if we had all stayed on board, might have saved the ship, or, at least, that they would not have been all drowned as they were; and that, had the men been saved, we might perhaps have built us a boat out of the ruins of the ship to have carried us to some other part of the world. I spent great part of this day in perplexing myself on these things; but at length, seeing the ship almost dry, I went up on the sand as near

Tames Goats



cannot say that after this, for five years, any extraordinary thing happened to me, but I lived on in the same course, in the same posture and place, as before; the chief things I was employed in, besides my yearly labour of planting my barley and rice, and curing my raisins, of both which I always kept up just enough to have sufficient stock of one year's provisions beforehand; I say, besides this yearly labour, and my daily pursuit of going out with my gun, I had one labour, to make a canoe, which at last I finished: so that, by digging a canal to it of six feet wide and four feet deep, I brought it into the creek, almost half a mile. As for the first, which was so vastly big, for I made it without considering beforehand, as I ought to have done, how I should be able to launch it, so, never being able to bring it into the water, or bring the water to it, I was obliged to let it lie where it was as a memorandum to teach me to be wiser the next time: indeed, the next time, though I could not get a tree proper for it, and was in a place where I could not get the water to it at any less distance than, as I have said, near half a mile, yet, as I saw it was practicable at last, I never gave it over; and though I was near two years about it, yet I never grudged my labour, in hopes of having a boat to go off to sea at last.

However, though my little periagua was finished, yet the size of it was not at all answerable to the design which I had in view when I made the first; I mean of venturing over to the *terra firma*, where it was above forty miles broad; accordingly,

« » . .

, . . , . . .

- (Island)

, , ,

.

« »

- ,

, , , ,

-

.

Island,

-

.

-

"island"(
)

).

:

1)

2)

,

3)

4)

Island

5)

Island

6)

Island

1:

,
, , ,
- ,
- ,
- ,
- ,
- -
-

2:

.
,
. ,
,
,
:
- ,
-
-
...
, ()
, :
-
-
-
-
-

- , ,
- ,
-

, :
-
-
-

3:

, :

1)

2)

Island-

« » . « » . ,
« » -
« »

4

« » , « » , « » ,
« » , « » ,

- ,
.

« »

, , , ,

island

,

:

- (Tropics, Palms),
- (desert),
- (loneliness),
- - (relax, paradise).